

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

**FIRST FRI—4:00—6:00 PM**

NO APPOINTMENT REQUIRED



**REV. STEVEN CORREZ**

ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**

IN RESIDENCE

**DEACON LOUIE GALLARDO**

**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**

DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

**ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA**

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

**MEL MORALLOS**

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**

**DAVID ESPINOSA**

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**

DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**

**MANNY RODRIGUEZ**

**CONSUELO SÁNCHEZ**

PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

**NOVEMBER 7 & 8, 2015**  
**THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**TRIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



**PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**  
**MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.**  
**FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**  
**2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**

**MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado November 7, 2015**

5:00 p.m. ALL SOULS

7:00 p.m. ALL SOULS

**Sunday/domingo November 8, 2015**

8:30 a.m. †Pedro, Maria &amp; Estaban Robles

10:30 a.m. †Guillermo Velasco

12:30 a.m. †Alan Noriega; †Oscar Moreno;  
†Cosme Noriega

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes November 9, 2015**

8:00 a.m. †Ronaldo Asuncion Sr.

**Tuesday/martes November 10, 2015**

5:30 p.m. Natie Perez; Tiffany Farran-Health

**Wednesday/miércoles November 11, 2015**

8:00 a.m. †Mary Vanderwal

**Friday/viernes, November 13, 2015**

8:00 a.m. †Ana Mai Bao

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500**GREAT NEWS!!**

Considering the growth of our parish and the long awaited plans for the construction of our permanent Church building, we have started a building fund program to raise funds to begin this process. The first step will be to select an architect with the initial funds that we raise. Every month, you will receive an envelope when you attend Mass to help us with the building fund or if you prefer, you may designate your donation as part of our ongoing fund to maintain the current parish buildings and grounds. As we begin this journey, we ask that you consider in prayer how you might contribute to the building fund every month in addition to your generous Sunday regular donation. The participation of **all our parishioners** is needed in order for us to reach our goal sooner.

**Thank you for your generosity** and for the love you have shown this community of faith. These are exciting times and with all our support we will continue to build a wonderful community of faith and an outstanding church building when the time comes. "Whoever is faithful in small matters will be faithful in large ones" (Luke 16:10). You are just one person but you are important to God and God's work. Be faithful as you give of your time, talent and treasure.

**WEEKLY COLLECTION****COLECCIÓN SEMAL**

**In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.**

**Para nosotros para mantener nuestros servicios, encuentre nuestros gastos, y restaure ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en su colección semanal.**

Oct 31, 2015 & Nov. 1, 2015

Cash, envelopes &amp; EFT

**\$10,430.75**El 31 y 1 de octubre del 2015Efectivo, envelopes y EFT**10,430.75 dólares**

Thank you for sharing what God has given  
You, with our parish.

**Gracias por compartir lo que Dios ha dado  
Usted, con nuestra parroquia.**

**BUENAS NOTICIAS!!**

*Considerando el crecimiento de nuestra parroquia y la espera larga de los planes para la construcción de nuestro templo permanente, hemos comenzando un programa para recaudar fondos para la construcción del templo. El primer paso será seleccionar un arquitecto con los fondos que recaudemos. Cada mes recibirán un sobre cuando vengan a Misa que nos ayudará con este programa de recaudación de fondos y si ustedes lo prefieren, pueden designar su donación al fondo para el mantenimiento de los edificios de la parroquia. Al comenzar este peregrinar, les pedimos que consideren en oración, como y cuanto podrían contribuir a este programa además de los fondos que tan generosamente comparte en la colecta dominical. La participación **de todos nosotros los parroquianos** es vital para poder alcanzar los fondos necesarios de una manera más rápida.*

**Gracias por su generosidad** y por el amor que comparten con esta comunidad de fe. Estos son tiempos emocionantes y con el apoyo de todos continuaremos construyendo una maravillosa comunidad de fe y cuando estemos listos, un templo excepcional! (Lucas 16:10) Usted es sola una persona pero es muy importante para Dios y para el trabajo de Dios. Sean fieles a Dios al compartir su tiempo, sus talentos, y su tesoro.

## MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

*"Amen, yo os digo, que esta viuda pobre ha echado a la cesta más que todos los otros contribuyentes. Todos ellos han contribuido lo que les sobra, pero ella, en su pobreza, ha contribuido todo lo que tenía para su sustento."*

Como todos ustedes quienes contribuyeron a nuestra primera colecta para recaudar fondos para el nuevo edificio de la Iglesia. Por ser la primera vez desde que empezamos este programa en la parroquia, hemos colectado 5,000 dollars. Sé que para muchos de ustedes pudo haber significado un gran sacrificio y continuara seguir haciendo sacrificios por el futuro de nuestro nuevo edificio parroquial. Sin embargo, como se nos recuerda en el Evangelio de hoy, los sacrificios que hacemos con nuestras bendiciones tienen una manera de volver de nuevo a nosotros. Una de las grandes alegrías de ser parte de una parroquia es la posesión que las personas toman en ella. Yo recuerdo hace casi año y medio cuando llegue por primera vez a Christ Our Savior, como muchas personas me saludaban diciéndome "Padre, bienvenido a nuestra parroquia" ¡Es como debe ser! Esta **no** es mi parroquia, pero es nuestra parroquia, una que nosotros podemos llamar nuestro hogar. Una parroquia, donde ustedes pueden celebrar todos sus momentos importantes de la vida sacramental de su familia con su familia de la Iglesia. Durante mucho tiempo la parroquia de ha enfocado en la construcción de la comunidad de fe en torno a nuestros sacramentos y celebraciones. Sin perder eso, como la importancia de nuestra misión parroquial, es tiempo de enfocarnos en construir el edificio de nuestra parroquia para que nos ayude a hacer oración y a reunirnos con el fin de aprender más acerca de nuestra fe católica. En el evangelio de hoy, la viuda dio todo lo que ella tenía, pero ella a cambio, recibió abundancia de bendiciones. Cuidense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



## ADMINISTRATOR'S MESSAGE

*"Amen, I say to you, this poor widow put in more than all the other contributors to the treasury. For they have all contributed from their surplus wealth, but she, from her poverty, has contributed all she had, her whole livelihood."*

Thank all of you, who contributed to our first collection for the building fund of our future parish buildings! For our first time since starting this new program at the parish, we were able to raise \$5,000 dollars. I know that for many of you that might have meant making a sacrifice and may continue to mean making sacrifices for the future building of our Church building. However, as we are reminded in today's Gospel, the sacrifices that we make with our blessings have a way of returning back to us. One of the great joys of being part of a parish is the ownership that the people take in it. I remember when I first got to Christ Our Savior nearly a year and half ago, how several people greeted me by saying, "Father, welcome to **our** parish." That is how it should be! This is **not** my parish, but **our** parish, one which we can call our home. A parish, where you can celebrate all of the important moments of your family's sacramental life with your Church family. For so long the parish has focused on building the faith community around our sacraments and celebrations. Without losing that as the importance of our parish mission, it is time to focus on constructing our parish buildings to help us to worship and to meet in order to learn more about our Catholic faith. In today's Gospel the widow gave all that she had, but she received an abundance of blessings in return! Take care and God bless, Fr. Steve Correz

**Welcome to Christ Our Savior**  
**Bienvenidos a Christ Our Savior**

**Please register with our parish.**

If you are new or have moved, cut this portion off and drop in the Sunday collection basket or leave in Office. —Thank You

**Regístrese con nuestra Parroquia.** Si se ha cambiado de domicilio, llene esta parte y entréguela el Domingo durante la Colecta o en la Oficina. —Gracias

## LECTOR RENEWAL

Come join the lectors for a presentation by Fr. Felix Just, a Jesuit scripture scholar. This annual Lector renewal meeting will be so good we just had to open it up to anyone in the parish who wishes to deepen their understanding of the Gospel of Luke and Pope Francis' call for a Jubilee Year of Mercy that starts December 8, 2015. Join us in the Worship space from 7:00 p.m. until 9:00 p.m. on Thursday, November 12.

**Presentation will be in English**

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### ENTREGA TOTAL

*Las viudas confiadas juegan un importante papel en las lecturas de esta semana. Aunque eran pobres y el dar aún algo bien pequeño podría poner en peligro su salud y bienestar, confiaban en Dios y daban lo que podían. Lo que es importante sobre sus donativos no es la cantidad que daban, sino que daban algo. Sin egoísmo, daban para ayudar a otros. Su dar salía del corazón, con poca esperanza o intención de recibir algún premio o reconocimiento por su generosidad. El valor monetario de los dones de las viudas eran pequeños, pero su valor en la medida del Reino era inestimable.*

*Hay una gran semejanza entre su regalo y el regalo que Jesús ha dado a cada uno de nosotros. Las viudas ofrecieron sus vidas a Dios. Jesús ofreció su vida por nosotros.*

© Copyright, J. S. Paluch Co.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### GIVING ALL

Trusting widows play a significant role in this weekend's readings. At the point of poverty, when giving even the smallest amount of what they had could imperil their health and well-being, they trusted God and gave anyway. What is important about their giving is not what or how much they gave, but how they gave it. Without selfishness, they gave to help others. Their giving was from the heart, with little hope or intention of receiving any sort of reward or recognition for their generosity. The monetary values of the widows' gifts were small, but their value measured in the Kingdom was priceless.

There is a significant similarity between their gift and the gift Jesus gave each of us. The widows offered their lives for God. Jesus offered his life for us.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

## R. C. I. A.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on a bi-monthly at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, The Liturgical Year, Catholics and the Bible.

The **Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)** is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices. For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish. For further information, please contact:

**Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895**

**Father Steve Correz: 714-444-1500**

**Luis Ramirez; 714-444-1500**

## MISA DE FAMILIAS CON HIJOS CON NECESIDADES ESPECIALES

La Oficina Para Ministerios Hispanos de la Diócesis de Orange los invita a todos los católicos Hispanos a la "**Misa de Familias con Hijos con Necesidades Especiales.**" Se llevará a cabo el día **14 de noviembre del 2015 a las 11:00 a.m.** en la Catedral de Cristo/Arboretum, en la ciudad de Garden Grove, situada en el 13280 Chapman Ave., Garden Grove; teléfono: 714-282-3050.

Esta misa se celebrara anualmente para reconocer la importancia que tienen nuestros niños, adolescentes y adultos católicos son necesidades especiales y al mismo tiempo para honrar la labor sublime de sus padres, familiares y del personal que se encarga de su cuidado. Acompáenos a honrar a estos Héroe Cristiano.

Para más información llame a Karlo Campana al:  
714-282-3050.

Después de la ceremonia religiosa esperamos su participación en el refrigerio que se llevará a cabo detrás del Centro Cultural; este evento es gratuito.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**

La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

**"Dios Mio! Aquí viene la Navidad!"**

Para la mayoría de la gente, las vacaciones son días muy esperados de celebraciones y reuniones, familiares, la entrega de regalos y tiempos divertidos. Otros temen las vacaciones o simplemente sufren durante esos días. Para ellos las vacaciones representan la pérdida y la soledad. Si usted ha perdido recientemente a un ser querido o que han tenido pérdidas en el pasado que le hacen asociar el dolor con la fiestas Navideñas, se le invita a: "

**"Good Grief! Here Comes Christmas!"**

No hay ningún costo para los retiros, y hay una elección de dos de ellos (para obtener más información y para registrarse, haga clic en: <http://www.rcbo.org/events/good-grief-here-comes-christmas/> and Register online o confirme su asistencia a: Esther Ramirez antes del lunes, 1 de diciembre a [eramirez@rcbo.org](mailto:eramirez@rcbo.org). o llame al (714)282-6001.

**LIFE, JUSTICE & PEACE**

CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE

**"Good Grief! Here Comes Christmas!"**

For most people, the holidays are highly anticipated days of family celebration, reunion, gift-giving and fun. Others dread the holidays or simply endure them. For them the holidays represent loss and loneliness. If you have recently lost a loved one or you have had losses in the past that cause you to associate sorrow with the holiday you are invited to:

**"Good Grief! Here Comes Christmas!"**

There is no cost for the retreats, and there is a choice of two of them (for more information and to register, click on <http://www.rcbo.org/events/good-grief-here-comes-christmas/> and Register online or RSVP to: Esther Ramirez by Monday, December 1st to [eramirez@rcbo.org](mailto:eramirez@rcbo.org). at (714)282-6001.

**Advent Retreat for Adults**

*" Advent is a journey towards Bethlehem...let us be drawn by the Light of God made man."*  
Pope Francis

Sunday, December 13<sup>th</sup>, 10am – 3pm, Mass at 2pm  
Includes lunch. Freewill offering greatly appreciated.

Please RSVP by December 11<sup>th</sup>  
to 714-557-4538 or [heartofjesusrc@sbcglobal.net](mailto:heartofjesusrc@sbcglobal.net)



2927 S. Greenville St. Santa Ana, CA 92704  
[www.sacredheartsisters.com](http://www.sacredheartsisters.com)

**PRAYER FOR THE YEAR OF CONSECRATED LIFE**  
**ORACIÓN PARA EL AÑO DE LA VIDA CONSAGRADA**

*Oh Dios, a lo largo de las edades que han llamado mujeres y hombres para perseguir la vida de caridad perfecta a través de los consejos evangélicos de pobreza, castidad y obediencia. Durante este año de la vida consagrada, damos gracias por estos valientes testigos de la fe y los modelos de inspiración. Su búsqueda de vidas santas nos enseña a hacer una oferta más perfecta de nosotros mismos. Siguen enriqueciendo su iglesia llamando a hijos e hijas que, habiendo encontrado la perla de gran precio, tesoro del Reino de los cielos por encima de todas las cosas. Aunque nuestro Señor Jesucristo, tu hijo, que vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, eternamente y para siempre. Amén*

O God, throughout the ages you have called women and men to pursue lives of perfect charity through the evangelical counsels of poverty, chastity, and Obedience. During this year of Consecrated Life, we give thanks for these courageous witnesses of Faith and models of inspiration. Their pursuit of holy lives teaches us to make a more perfect offering of ourselves to you. Continue to enrich your Church by calling forth sons and daughters who, having found the pearl of great price, treasure the Kingdom of Heaven above all things.

Though our Lord Jesus Christ, your Son, who live and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen

**SPECIAL COLLECTION**

**National Needs Collection**  
**November 21-22, 2015.**

Fight Poverty in America. Defend the Human Dignity. With many families living on one paycheck away from the financial instability, there is little hope that more Americans won't face poverty. The Catholic Campaign for Human Development (CCHD) funds programs in communities across the United States where people living in poverty join together to identify problems, make decisions and find ways to improve their lives and neighborhoods. We will have a special second collection for the Catholic Campaign for Human Development on the weekend of November 21-22, 2012 please give generously.

**COLECTA ESPECIAL**

**Campaña Católica para el Desarrollo Humano—21-22, Noviembre 2015.**

Ya que solamente un cheque de sueldo separa a muchas familias de la inestabilidad económica, hay poca esperanza que más estadounidenses no se cuenten entre los pobres en los próximos años. La Campaña Católica para el Desarrollo Humano financia programas en comunidades en todo el Estado Unidos donde las personas que viven en la pobreza se unen para identificar los problemas, tomar decisiones y encontrar las maneras de mejorar sus vidas y sus vecindario. Tenremos un segunda colección especial para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano durante el fin de semana del 21-22 de noviembre por favor dé generosamente.

**The Little Ones**



©2015 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

BURROWS © 2015

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*Entre las comunidades hispanas aún existe el concepto de que a la Iglesia se le da limosna. Esta es una horrible costumbre, puesto que ni a Dios ni a la Iglesia se le debe la limosna, sino el diezmo y no necesariamente económico, esto es, también debemos considerar tiempo y talento. Este diezmo se le da a Dios por medio del mantenimiento de la Iglesia, la ayuda directa a los necesitados, la generosidad con agencias de caridad, etcétera. No importa a quién o cómo damos el diezmo que debemos a Dios, lo que importa es reconocer que no es limosna, es decir, dar de lo que nos sobra. Es dar desde el corazón, compartir, como la viuda del Evangelio, lo que tenemos para vivir.*

*No obstante, muchos somos tacaños con el Señor. En lugar de dar con generosidad, damos poco o damos para hacernos notar. Damos de lo que nos sobra, si acaso damos. Tenemos mucho que aprender de la viuda que se nos presenta en Marcos 12:41-44. Ella, siendo pobre y necesitada, aún así quiso compartir con Dios de lo que tenía para vivir. Casi siempre los pobres son más generosos que los ricos o la clase media. Son ellos quienes nos muestran la generosidad de Dios y nos desafían a hacer lo mismo, a fin de erradicar la pobreza.*

—Fray Gilberto Cavazos-Gtz. Copyright © J.S. Paulch Co.

**TREASURES FROM TRADITION**

In 1974, a revised ritual of penance was given to the Church, and at forty years distance, we still are discovering its treasures and tentative about some of its provisions. The rite reaches deep into our tradition for an early insight: when we turn to God, we are restored to life in the Church.

There are three different forms of penance. The familiar individual confession is preserved, but with tremendous enrichment. It is less rushed, anchored by a reading from scripture, and the confession of sins is seen as an opportunity to proclaim faith in God's power to save. In a sense, what is "confessed" is the penitent's faith in God's gift of forgiveness. The priest suggests a penance that may be directly connected to the virtue that the person seeks as a means of overcoming the fault. There are formulas for contrition suggested, but the penitent might even express sorrow for sin and desire for mercy in his or her own words. The prayer of absolution grounds the event in the life and ministry of the Church. Harking back to the joyful dance of bishops leading penitents into the church, the rite now ends with a prayer of thanksgiving for God's mercy, and may include the gesture of laying on of hands. After forty years, we struggle to claim this rite forged of memory, tradition, and grace. History tells us to be patient; we do not always recognize a treasure at first.

—Rev. James Field. Copyright © J.S. Paulch Co.

**MARY'S SHELTER**

- ✘ A resource for pregnant teens and their families.
- ✘ A pro-life ministry that needs your Support.

Contact Mary's Shelter to learn about:

- Residential care for pregnant minors
- Referrals to resources for pregnant teens
- Volunteering opportunities
- Financial support for girls choosing life.

714-730-0930

[www.teenshelter.org](http://www.teenshelter.org)

**Changing lives—two at a time—for 20 years**

**MARY'S SHELTER**

- ✘ *Un recurso para adolescentes embarazadas y sus familias.*
- ✘ *Un ministerio pro-vida que necesita de su apoyo*  
*Póngase en contacto con el Mary's Shelter para aprender sobre:*

- *Atención residencial para menores embarazadas.*
- *Referencias a recursos para adolescentes embarazadas.*
- *Apoyo financiero para las adolescentes que eligen la vida.*

714-730-0930

[www.teenshelter.org](http://www.teenshelter.org)

**Cambiando vidas- dos a la vez -por 20 años**